

Overwegende dat de gemeenten moeten, zo mogelijk vóór 1992, enerzijds hun driejarenprogramma opmaken, die programma's ter goedkeuring voorleggen en, anderzijds, later projecten opmaken en indienen en de toekenning van subsidies vragen,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het besluit van 16 december 1988 betreffende de subsidies toegekend door het Waalse Gewest voor bepaalde investeringen van openbaar nut wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De in artikel 13, eerste lid, van het decreet bedoelde investeringen zijn :

- a) de bouw, de verbetering en het buitengewone onderhoud van de openbare wegen;
- b) de bouw en de vervanging van rioolnetten;
- c) de uitbreiding van openbare verlichtingsnetten;
- d) de bouw, de uitbreiding, de verbouwing van gemeentelijke en provinciale gebouwen, alsmede de belangrijke herstellingen van hun daken;
- e) de bouw, de uitbreiding, de verbouwing en de belangrijke herstellingen van onroerende goederen die voor lekenactiviteiten of voor de uitoefening van de godsdienst noodzakelijk zijn;
- f) de aankoop van onroerende goederen, met uitzondering van de grond, voor zover deze aankoop noodzakelijk is voor de uitvoering van de in artikel 2 van dit besluit bedoelde werken;
- g) de bouw, de uitbreiding en de verbouwing van gebouwen toebehorende aan een vereniging van gemeenten waarvan alleen publiekrechtelijke personen leden zijn;
- h) de proeven die voor de uitvoering van de in artikel 2 vermelde werken noodzakelijk zijn;
- i) het opmaken van de algemene gemeentelijke rioolplannen en het bijhouden van het algemeen gemeentelijk rioolplan wanneer dit noodzakelijk is geworden na de constructie van rioleringen gesubsidieerd door het Waalse Gewest;
- j) de bouw en de verbetering van voetpaden en bermen. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 17 oktober 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,

**B. ANSELME**

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Lokale Besturen,  
Gesubsidieerde Werken en Water,

**A. VAN der BIEST**

F. 91 — 3807

[S.C — 27564]

**17 OCTOBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 31 janvier 1991 déterminant la formule de déclaration à la taxe sur le déversement des eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux**

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, modifié par le décret du 25 juillet 1991;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 déterminant la formule de déclaration à la taxe sur le déversement des eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 septembre 1991 déterminant les conditions d'exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de modifier sans délai le modèle de formule de déclaration annexé à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 déterminant la formule de déclaration à la taxe sur le déversement des eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux, dénommé ci-après la « formule de déclaration »;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau,

Arrête :

**Article 1er.** Dans le cadre 5 de la formule de déclaration, l'alinéa « Je joins ..... annexes numérotées à la présente déclaration » est remplacé par « Je joins à la présente déclaration ..... annexes numérotées dont obligatoirement la (ou les) facture(s) émise(s) par le distributeur d'eau alimentaire durant l'année de déversement ».

Art. 2. Le cadre 6 de la formule de déclaration est remplacé par :

**CADRE 6 — DEMANDE D'EXEMPTION DE LA TAXE SUR LE DEVERSEMENT  
DES EAUX USEES AGRICOLES ASSIMILEES AUX EAUX USEES DOMESTIQUES**

Je certifie sur l'honneur que je remplis, au moins depuis le 1<sup>er</sup> janvier de l'année de déversement, les conditions d'exemption définies dans l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 septembre 1991 déterminant les conditions d'exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques.

Je désire être exempté l'année prochaine du paiement de la taxe au distributeur d'eau alimentaire.

Fait à ....., le .....

Signature .....

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre ayant l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 octobre 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

**B. ANSELME**

Le Ministre des Affaires intérieures,  
chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,

**A. VAN der BIEST**

**ÜBERSETZUNG**

D. 91 — 3807

[S-C — 27564]

17. OKTOBER 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 zur Bestimmung des Formulars für die Erklärung zur Ermittlung der Höhe der Abgabe für die Einleitung der Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern, abgeändert durch das Dekret vom 25. Juli 1991;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 zur Bestimmung des Formulars für die Erklärung zur Ermittlung der Höhe der Abgabe für die Einleitung der Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. September 1991 zur Bestimmung der Bedingungen, unter denen die Abgabe für die Einleitung der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer nicht zu entrichten ist;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, das Muster des Formulars für die Erklärung, die als Anlage zum Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 zur Bestimmung des Formulars für die Erklärung zur Ermittlung der Höhe der Abgabe für die Einleitung der Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden und hierunter « Muster der Erklärung » benannt ist, unverzüglich abzuändern;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezuschußten Arbeiten und dem Wasser,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Im Feld 5 des Formulars für die Erklärung wird der Absatz « Vorliegender Erklärung füge ich ..... nummerierte Anlagen bei » durch « Vorliegender Erklärung füge ich ..... nummerierte Anlagen bei, davon zwangsläufig die Rechnung(en), die vom Versorger von Nahrungswasser während des Ableitungsjahres ausgestellt wird (werden) » ersetzt.

Art. 2. Das Feld 6 des Formulars für die Erklärung wird durch das folgende ersetzt :

**« FELD 6 — ANTRAG AUF DIE BEFREIUNG DER ENTRICHTUNG DER ABGABE  
FÜR DIE EINLEITUNG  
DER DEN HAUSLICHEN ABWÄSSERN GLEICHGESTELLTEN LANDWIRTSCHAFTLICHEN ABWÄSSER**

Hiermit bestätige ich ehrenwörtlich, daß mindestens seit dem 1. Januar des Ableitungsjahres die in Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. September 1991 zur Bestimmung der Bedingungen, unter denen die Abgabe für die Einleitung der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer nicht zu entrichten ist, bestimmten Bedingungen erfüllt sind.

Ich möchte im nächsten Jahr von der Entrichtung der Abgabe für den Versorger von Nahrungswasser befreit werden.

....., den .....

Unterschrift .....

Art. 3. Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Oktober 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem regionalen öffentlichen Dienst,  
B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,  
beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezugsarbeiten und dem Wasser für die Wallonische Region,  
A. VAN der BIEST

VERTALING

N. 91 — 3807

[S-C — 27564]

**17 OKTOBER 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 januari 1991 tot bepaling van het aangifteformulier betreffende de belasting op het lozen van afvalwater afkomstig van veehouderijen of -fokkerijen**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, gewijzigd bij het decreet van 25 juli 1991;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 januari 1991 tot bepaling van het aangifteformulier betreffende de belasting op het lozen van afvalwater afkomstig van veehouderijen of -fokkerijen;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 september 1991 tot bepaling van de voorwaarden inzake vrijstelling van de belasting op het lozen van het met huishoudelijk afvalwater gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is onverwijld het aangifteformulier gevoegd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 september 1991 tot bepaling van de voorwaarden inzake vrijstelling van de belasting op het lozen van het met huishoudelijk afvalwater gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw, hierna « het aangifteformulier » genaamd, te wijzigen;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water voor het Waalse Gewest,

Besluit:

**Artikel 1.** In vak 5 van het aangifteformulier wordt de alinea « Hierbij voeg ik ..... genummerde bijlagen » vervangen door « Hierbij voeg ik ..... genummerde bijlagen waarvan de gedurende het lozingsjaar door de watervoorzieningsmaatschappij uitgegeven factuur(uren) ».

Art. 2. Vak 6 van het aangifteformulier wordt vervangen door :

**VAK 6. AANVRAAGFORMULIER OM VRIJSTELLING VAN DE BELASTING OP HET LOZEN VAN HET MET HUISHOUDELIJK AFVALWATER GELIJKGESTELD AFVALWATER UIT DE LANDBOUW**

Ik bevestig op mijn erewoord dat ik voldoe sedert 1 januari van het lozingsjaar aan de vrijstellingsvoorwaarden bepaald in het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 september 1991 tot bepaling van de voorwaarden inzake vrijstelling van de belasting op het lozen van het met huishoudelijk afvalwater gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw.

Ik wens voor het volgende jaar vrijgesteld te worden van de betaling van de belasting aan de watervoorzieningsmaatschappij.

Opgemaakt te ....., op .....

Handtekening .....

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheid het Water behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 oktober 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,  
B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,  
belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,  
A. VAN der BIEST

## AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

### MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

#### Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 6 décembre 1991, démission honorable de ses fonctions est accordée, à dater de la présente publication, à M. Jacques Cornet, directeur général adjoint à la Société nationale des Chemins de Fer belges.

### MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

#### Personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 6 december 1991 wordt vanaf de datum van deze publicatie eervol ontslag verleend aan de heer Jacques Cornet, adjunct-directeur-generaal bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

### MINISTÈRE DE LA JUSTICE

#### Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 11 octobre 1991, entrant en vigueur le 22 décembre 1991, est acceptée la démission de M. Van Battel, M., de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de commerce de Malines.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté ministériel du 13 décembre 1991, Mme Simaëys, M., employée sous contrat au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Audenarde, est déléguée temporairement aux fonctions de commis-secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand.

#### Commission des frais de justice répressive Nomination des membres

Par arrêté ministériel du 10 décembre 1991 sont nommés membres de la Commission des frais de justice répressive pour un terme d'un an prenant cours le 1<sup>er</sup> janvier 1992 :

MM. :

Van Laethem, R., premier avocat général émérite près la cour du travail de Bruxelles, président;

Vandemeulebroeke, O., avocat général émérite près la cour d'appel de Bruxelles, membre et président suppléant;

Geyskens, J.-P., avocat général près la cour d'appel de Bruxelles, membre suppléant;

Derynck, L., avocat général près la cour d'appel de Bruxelles, membre suppléant;

Van Goethem, W., auditeur du travail près le tribunal du travail d'Anvers, membre suppléant;

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

#### Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 11 oktober 1991, dat in werking treedt op 22 december 1991, is aan de heer Van Battel, M., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Mechelen.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershelve te voeren.

Bij ministerieel besluit van 13 december 1991 is aan Mevr. Simaëys, M., beambte op arbeidsovereenkomst bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van klerk-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te vervullen.

#### Commissie voor de gerechtskosten in strafzaken Benoeming der leden

Bij ministerieel besluit van 10 december 1991 zijn, voor een termijn van één jaar, met ingang van 1 januari 1992, lid van de Commissie voor de gerechtskosten in strafzaken benoemd :

De heren :

Van Laethem, R., emeritus eerste advocaat-generaal bij het arbeidshof te Brussel, voorzitter;

Vandemeulebroeke, O., emeritus advocaat-generaal bij het hof van beroep te Brussel, lid en plaatsvervangend voorzitter;

Geyskens, J.-P., advocaat-generaal bij het hof van beroep te Brussel, plaatsvervangend lid;

Derynck, L., advocaat-generaal bij het hof van beroep te Brussel, plaatsvervangend lid;

Van Goethem, W., arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen, plaatsvervangend lid;